

# PROGRAMA JAPONÉS A1.1 CURSO 2020-21

## DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA

CENTRO: Instituto de Idiomas de la Universidad de Sevilla
NOMBRE: Japonés A1.1
COORDINADOR DESIGNADO POR EL ÁREA: Miyako Kiuchi

## DATOS BÁSICOS DEL ÁREA

Consultas (horario de clase y lugar) <a href="https://institutodeidiomas.us.es/japones/horarios-de-clase">https://institutodeidiomas.us.es/japones/horarios-de-clase</a>
Personal y tutorías de japonés <a href="https://institutodeidiomas.us.es/japones/profesorado-y-tutorias">https://institutodeidiomas.us.es/japones/profesorado-y-tutorias</a>
<b>CONSULTAS:</b> 954 551 298
DIRECCIÓN WEB: <a href="http://institutodeidiomas.us.es/">institutodeidiomas.us.es/</a> ENSEÑANZA VIRTUAL: <a href="https://ev.us.es">https://ev.us.es</a>

## INDICE GENERAL DEL PROGRAMA

1. **MODALIDADES**
2. **OBJETIVOS**
  - 2.1. OBJETIVOS GENERALES
  - 2.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS
3. **COMPETENCIAS**
  - 3.1. COGNITIVAS O CONCEPTUALES
  - 3.2. INSTRUMENTALES O PROCEDIMENTALES
  - 3.3. ACTUALIDADES Y SOCIALES
4. **LIBROS DE TEXTOS**
5. **BLOQUES TEMÁTICOS**
6. **METODOLOGÍA**
7. **EVALUACIÓN**
  - 7.1. EXAMEN FINAL
  - 7.2. CRITERIOS DE EVALUACIÓN
  - 7.3. CALIFICACIÓN
8. **RECOMENDACIONES**
9. **BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA**

## 1. MODALIDADES

Este curso podrá cursarse en las siguientes modalidades:

**ANUAL:** Curso de septiembre a mayo con **tres horas semanales** de clase repartidas en **dos clases de hora y media** cada una en días alternos.

**ANUAL LIBRE:** Este tipo de matrícula **sólo da derecho a los exámenes**. No da derecho a la asistencia a clases.

Dichas modalidades se impartirán de manera presencial, si bien se aplicarán medidas sanitarias de distanciamiento interpersonal y limitación del aforo permitido en las aulas, además de cuantas recomendaciones sanitarias y protocolos de actuación sean previstos por el Servicio de Prevención de Riesgos Laborales de la Universidad de Sevilla (SEPRUS). No obstante, en función de las medidas adoptadas por las autoridades estatales, autonómicas o académicas competentes en materia sanitaria, la docencia podrá pasar a ser parcial o totalmente online, a través de las plataformas y medios técnicos facilitados por la US.

## 2. OBJETIVOS

### 2.1. OBJETIVOS GENERALES

- Presentar el idioma japonés con sus estructuras básicas.
- Capacitar al alumno para el empleo de frases hechas, expresiones frecuentes y cotidianas.
- Desarrollar en el alumno la capacidad de comunicación tanto escrita como oral, a un nivel inicial, en situaciones de la vida cotidiana.
- Dotar al alumno de los modales y actitudes corporales adecuados e implícitos en la comunicación no verbal.
- Enseñar al alumno los aspectos generales de la cultura japonesa mediante videos, películas y comentarios de temas tratados en clase.

### 2.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

**Expresión e Interacción Oral:** el alumno será capaz de presentarse ante los demás, comunicar situaciones básicas y emplear adecuadamente saludos así como otras expresiones de uso cotidiano (pedir favores, realizar compras, etc.). También adquirirá nociones para narrar actividades pasadas así como ubicar elementos del entorno.

**Expresión Escrita:** el alumno será capaz de dominar los caracteres principales de la escritura japonesa: *hiragana*, *katakana* y *kanji* (a un nivel básico), pudiendo así manifestar por escrito situaciones cotidianas, conversaciones, etc.

**Comprensión Auditiva:** el alumno será capaz de entender un lenguaje simple, claro y articulado pausadamente. Asimismo, el alumno podrá reproducir por escrito unos contenidos básicos tras una audición.

**Comprensión de Lectura:** el alumno será capaz de leer y entender textos básicos (conversaciones, descripciones y narraciones).

## 3. COMPETENCIAS

### 3.1. COGNITIVAS O CONCEPTUALES

- Comprender textos orales y escritos en japonés dentro de un contexto o registro concreto.
- Conocer y comprender las reglas básicas de funcionamiento del japonés y saber utilizarlas para comunicarse de manera adecuada a su nivel de competencia lingüística.
- Organizar y planificar un texto oral y escrito.
- Conocer y comprender culturas y costumbres de otros países.
- Saber adecuarse a cada situación concreta sabiendo escoger entre los varios medios, formas y registros de comunicación.

### 3.2. INSTRUMENTALES O PROCEDIMENTALES

- Producir textos orales y escritos en japonés, adecuándolos a un contexto o registro completo.
- Hacer un uso rápido, activo y frecuente de la lengua aprendida.
- Interactuar y mediar en diferentes contextos y situaciones.
- Colaborar con eficacia en parejas y en grupos de trabajo.
- Participar activamente en discusiones de grupo.
- Organizar y supervisar el propio aprendizaje, tomar decisiones y autoevaluarse.
- Aplicar estrategias apropiadas para compensar, en una situación de comunicación oral o escrita, deficiencias en el dominio del código lingüístico u otras lenguas de comunicación.

### 3.3. ACTITUDINALES Y SOCIALES

- Responsabilizarse del propio proceso de aprendizaje e incrementar su autonomía.
- Adaptarse a nuevas situaciones.
- Potenciar su relación con otras culturas y su competencia intercultural.
- Fomentar una actitud reflexiva y crítica basada en la tolerancia y en el respeto hacia las formas socioculturales distintas a la propia.
- Concienciarse de la necesidad de saber comunicarse en distintas lenguas en la formación y futura actividad de cualquier profesional.

## 4. LIBROS DE TEXTOS (OBLIGATORIO)

TEXTO: fotocopias y material proporcionado por la profesora en clase y en la copistería.

*BASIC KANJI BOOK VOL. 1*, Bonjinsha, Tokyo, ISBN 9784893588821

## 5. BLOQUES TEMÁTICOS

**Escritura:** *HIRAGANA, KATAKANA, RÔMAJI y KANJI.*

**Gramática:** Basada en el *Estilo Cortés*.

**Bloque 1:** Acercándose a Japón.

- Escritura *HIRAGANA, KATAKANA, RÔMAJI y KANJI.*
- Pronunciación del japonés.
- ¿Cómo es Japón?

**Bloque 2:** Conociendo a las personas y el entorno.

- Pronombres personales.
- Verbo *です* en presente y pasado (afirmativo y negativo).
- Nacionalidades.
- Profesiones y ocupaciones.
- Identificar a personas con interrogativos.
- Pronombres y adjetivos demostrativos.
- Partículas: *は も の*
- Identificar objetos con interrogativos.

**Bloque 3:** Acciones.

- Conjugación de los verbos (Grupo I, II y III en forma *ます*) afirmativos y negativos en presente y pasado.
- Oraciones de invitación o sugerencia con *～ましょう・～ませんか*.
- Expresiones de tiempo.

- Partículas: へにとをで
- Frases interrogativas con: 何・どこ・いつ・だれ・いくら etc.
- Peticiones con ～をください.
- Modificaciones con adverbios もう y まだ.

#### **Bloque 4:** Describiendo los objetos en el tiempo y el espacio.

- Verbos de la existencia y de la ubicación de objetos animados e inanimados:  
いる・ある
- Colores.
- Modificaciones con adverbios すこし・たくさん・もっと・ぜんぶ
- Frases interrogativas con どのくらい.
- Oraciones de finalidad con ～に行く.

#### **Bloque 5:** Haciendo planes.

- La hora.
- Frase adjetival (adjetivo い y adjetivo な): adjetivos en forma afirmativa y presente.
- Tomando decisiones con ～にします.
- Interrogativos:こそあど
- Primeras experiencias con はじめて.
- Adjetivos calificativos (adjetivo い y adjetivo な).
- Partícula final: ね・よ
- Expresiones de cortesía: こちらこそ・ごちそうさまでした・おじゃまします etc.
- Forma verbal ～て.

#### **Bloque 6:** Conociéndose.

- Expresando aficiones con ～こと y ～の.
- El lugar de procedencia con ～のしゅっしんです.
- La edad con ～さいです.
- Sugerencias con ～でも ～ましょう.
- Adjetivos en forma negativa y pasada.

### **6. METODOLOGÍA**

La docencia de esta asignatura será ejercida a través de clases teórico-prácticas que implicarán tanto al profesor como al estudiante en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Se propondrán actividades y tareas que permitan la observación de los fenómenos de la lengua y el reconocimiento de las reglas gramaticales y funciones comunicativas que actúan en ellos. Éstas se combinarán con actividades controladas y semi-controladas para facilitar al alumno la adquisición de las estructuras y funciones de la lengua, y actividades libres, para fomentar la fluidez en la expresión lingüística. El trabajo en el aula y fuera de ella estará fundamentado en la práctica de las distintas destrezas: productivas (expresión oral y escrita); receptivas (comprensión oral y escrita e interpretación de códigos no verbales); y las basadas en la interacción y la mediación. La reflexión sobre la lengua y los aspectos socioculturales e interculturales serán partes fundamentales de los contenidos del curso.

El trabajo en grupos y en parejas serán herramientas básicas de nuestro sistema docente. Con estas dinámicas se pretende estimular la interacción y la fluidez en la expresión oral, el apoyo en los compañeros para el aprendizaje común y el fortalecimiento de la confianza en la propia capacidad de expresión. Asimismo, se promoverá el aprendizaje autónomo, dirigido por el profesor, tras haber establecido con éste las necesidades y los objetivos de las distintas actividades a realizar.

### **7. EVALUACIÓN**

#### **EVALUACIÓN PRESENCIAL**

- Prueba escrita
- Prueba oral

La evaluación final constará de una prueba escrita y de una prueba oral posterior. Para realizar la prueba oral, se deberá haber superado previamente la prueba escrita. La fecha concreta del examen oral de cada alumno se publicará junto con los resultados del examen final escrito. En ambas pruebas se abordarán tanto los contenidos como las destrezas correspondientes al nivel A1 según el MCERL, de manera proporcional a los objetivos alcanzados en este curso (A1.1), teniendo en cuenta que dicho nivel se complementa y consolida en el siguiente.

Esta asignatura es anual. Los alumnos contarán con dos convocatorias de exámenes oficiales: junio y septiembre. En el Nivel I una calificación mínima de 7 en la parte escrita (que sería la nota final global) exime del examen oral, que será optativo.

### 7.1. EXAMEN FINAL

- Prueba escrita (duración: 150 minutos)
  - Tareas de comprensión auditiva puntuación: 25%
  - Tareas de comprensión de lectura puntuación: 25%
  - Tareas de expresión escrita puntuación: 25%
- Prueba oral (duración: aprox.10 minutos)
  - Tareas de expresión e interacción oral puntuación: 25%

La prueba oral constará de un diálogo entre alumno(s) y examinador(es) acerca de los contenidos correspondientes al nivel A1 reflejado en el MCERL.

### 7.2. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- EVALUACIÓN ESCRITA: se evaluarán la comprensión oral y lectora, la competencia léxico-gramatical y la expresión escrita (corrección, adecuación al tema, recursos léxico-gramaticales).
- EVALUACIÓN ORAL: se evaluarán la corrección léxico-gramatical, la adecuación al tema y/o la situación, la coherencia, la cohesión, la comprensión, la capacidad de interacción, la pronunciación y la fluidez.

### 7.3. CALIFICACIÓN

- Para aprobar la prueba en su totalidad el alumno deberá obtener el 50% de la puntuación máxima.
- Para superar la prueba escrita el alumno deberá obtener el 50% de la puntuación máxima. Es además requisito imprescindible haber aprobado con el 40% todas las destrezas de las que consta la prueba (comprensión auditiva, comprensión de lectura, y expresión e interacción escritas).
- Si no se supera alguna de las citadas destrezas, las otras NO serán evaluadas, y se obtendrá la calificación "SUSPENSO" en el conjunto de la prueba escrita y como calificación numérica la nota "3". Así se reflejará en el acta correspondiente.
- En este nivel una calificación mínima de 7 en la parte escrita exime del examen oral, que será optativo. En caso de no realizar el examen oral, la nota final global sería la obtenida en la parte escrita.
- Para poder presentarse a la prueba oral el alumno tendrá que haber aprobado previamente la prueba escrita.
- Para superar la prueba oral el alumno deberá obtener el 40% de la puntuación máxima. En caso de no superar dicha prueba oral, se obtendrá la calificación de "SUSPENSO" en el conjunto de la prueba y como calificación numérica la nota "4". Así se reflejará en el acta correspondiente.
- En caso de superar la prueba escrita la calificación se conservará durante todo el curso académico.

Para más información sobre el sistema de evaluación de este Instituto, véase las "[NORMAS GENERALES](#)".

## EVALUACIÓN ONLINE

En caso de un escenario que implique la realización de los exámenes de manera no presencial (online), estos se harán con los recursos técnicos proporcionados por la US. El alumno deberá contar con un dispositivo provisto de cámara y micrófono, además de conexión a Internet.

El examen tendrá **dos partes**, una escrita y otra oral:

- La **parte escrita** constará de dos o tres ejercicios de expresión e interacción escritas. También se podrán incluir ejercicios de tipología léxico-gramatical.
- La **parte oral** incluirá de uno a tres ejercicios de expresión e interacción orales.

Los alumnos que aprueben la parte escrita tendrán que realizar la parte oral obligatoriamente para aprobar la asignatura. Y para aprobar el curso, será necesario aprobar las dos partes del examen con una nota mínima de 5,0 sobre 10,0 en cada parte.

A aquellos alumnos que aprueben la parte escrita en su primera convocatoria, pero suspendan o no se presenten a la parte oral, se les guardará la nota de la parte escrita y solo tendrán que hacer el examen oral en su segunda convocatoria.

## 8. RECOMENDACIONES

Se recomienda:

- Prestar atención a cómo funciona la lengua: orden, concordancia, uso de los tiempos, etc. Reflexionar sobre el objetivo comunicativo y lingüístico de las actividades que se hacen en clase: qué cosas concretas permite hacer la gramática, el vocabulario y las funciones que se van aprendiendo.
- Asistir a clase y participar activamente en las tareas que se realizan dentro y fuera del aula.
- Iniciarse en el uso de diccionarios de japonés y de *Kanji*.
- Aprovechar al máximo la inmersión lingüística:
  - Ver películas o escuchar música para acostumbrar el oído al japonés vivo.
  - Hacer intercambio lingüístico con estudiantes japoneses del Instituto de Idiomas o de otros ámbitos (japoneses que trabajan en España, estudiantes visitantes en España, asociaciones culturales, etc.).
- Asistir a las actividades culturales que organiza el Instituto de Idiomas: obras de teatro, conciertos, conferencias, etc.

## 9. BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

Seiichi Makino, *Dictionary of Basic Japanese Grammar*, The Japan Times, Tokyo, ISBN 4-7890-0454-6

*Reikai Gakushuu Kanji Jiten*, Shogakukan, Tokyo, ISBN 4-09-501773-2

*Kodansha's Furigana Japanese Dictionary*, Kodansha, Tokyo, ISBN 4-7700-2480-0

*The Kodansha Kanji Learner's Dictionary*, Kodansha, Tokyo, ISBN 4-7700-2855-5

*Diccionario Japonés-Español*, Hakusuisha, 1995, Tokyo, ISBN 4-560-00073-5

*Diccionario Español-Japonés*, Shogakukan, 1994, Tokyo, ISBN 4-09-515501-9

Jesús Carlos Álvarez y Toru Katsuka,  
*Diccionario Español-Japonés, Japonés-Español*, Editorial Juventud, Barcelona, ISBN 84-261-3346-0

*Diccionario Básico Japonés-Español*, Fundación Japón,

Editorial Limusa / Grupo Noriega Editores, 1992, México, D.F., ISBN 968-18-4258-8

Eduardo López Herrero, *Diccionario Japonés-Español Romanizado*, Kashiwa-shoboo, 1995, Tokyo, ISBN 4-7601-1148-4